

大会

Distr.
GENERAL

A/54/202
4 August 1999
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

第五十四届会议
临时议程项目 68*

核查的一切方面,包括联合国在核查领域的作用

1999年8月1日

伊拉克常驻联合国代表

给秘书长的信

你提交大会第五十四届会议在暂定项目表项目 68 下,题为“核查的一切方面,包括联合国在核查领域的作用”的报告第 5 段指出“关于联合国特别委员会,截至 1998 年 12 月 16 日,核查伊拉克遵行安全理事会决议的活动业已停止”。你的报告没有说明特别委员会停止活动的原因,也没有提到进行这些活动的方式。为了澄清这个重要事项的事实,我们应该指出有关裁军的国际协定、联合国参与的准则和原则以及你题为“核查的一切方面,包括联合国在核查领域的作用”的报告(A/50/377)均肯定核查可界定为收集、整理和分析数据,以对缔约国是否履行了义务进行有根据的判断的过程。准则还强调一些原则,其中包括可以在不必泄露国家秘密的情况下进行有效核查,必须保护敏感的国家设施或情报,应注意防止滥用核查并不应损害国家的经济、技术和社会发展的原则。这些原则保证核查过程的独立、公正、客观和专业性,并置于正确的法律框架内,因此保障国家的权利和联合国的信誉与公正。

* A/54/150。

如果我们根据上述原则审查特别委员会和其各视察队,尤其有美国籍和英国籍专员的队的活动,以下事实就显而易见:

1. 特别委员会,尤其从 1993 年底起所应用的核查概念,与检查概念大不相同。只要核查概念明显关系到或限于对安全理事会第 687(1991)号决议第 22 段的执行所必要和重要,不涉及列入永久检查制度的次要事项,伊拉克就会在过程中进行充分合作。这个制度的框架载在伊拉克和特别委员会 1996 年 6 月 22 日商定的联合行动方案。在该方案第 4 段内,双方同意核查工作应集中于和限于与核查目的有关的基本领域。不过,后来特别委员会任意夸大核查程序,以便在核查和它对隐藏的主张之间寻求某种必要关系。特别委员会在其工作最后几年所采取的夸大措施不仅超出委员会的任务规定的范围,而且偏离它过去所遵循的途径,并利用核查来掩饰一个或两个众所周知对伊拉克持敌对态度的国家所推行分开的政策。这大大背离了根据安全理事会决议给予特别委员会的具体任务。

特别委员会不仅把核查概念扩大和引申超出其任务规定的范围,而且远远偏离它过去的途径。核查变成掩饰,以便对伊拉克强行的制裁能够延长和众所周知对伊拉克持敌对态度的国家所推行的政治目的能够实现。这大大背离了根据安全理事会有关决议给予特别委员会的任务。

2. 美国检查专员斯科特·里特承认:

(a) 他去了以色列 30 多次,就有关伊拉克安全的问题与以色列情报机构交换情报;

(b) 其他特别委员会检查专员与上述以色列情报机构进行了多次会晤,与这些机构核对他们在伊拉克期间搜集到的情报;

(c) 美国行政当局对特别委员会在伊拉克的活动发布指示,并从这些活动中取得情报,危害伊拉克及其领导人的安全,并为以伊拉克为敌的美利坚合众国的政治

目的服务;

(d) 戴联合国蓝盔的视察队员中包括中央情报局人员,他们的目的是密谋反对伊拉克及其领导人。

3. 在美国情报机构的督导下,特别委员会安装了监测和截取情报设备,以监视伊拉克官员的行动和联络活动。

4. 一些检查专员接受一些国外电视网,特别是美国和英国的电视网的采访,公开了秘密情报,危害伊拉克的安全和国家主权。一些特委会检查专员还撰写书籍和文章,其中大部分为政治性质,其意图是为反对伊拉克的政治目的服务。这种行为与他们的工作性质及其国际官员的地位完全不符。

5. 前特别委员会执行主席理查德·巴特勒接受美国行政当局高级官员的指示,并在未经安全理事会或秘书长授权,两次从巴格达监测和核查中心撤离人员,第一次于1998年11月,第二次于1998年12月。

6. 1998年12月15日,前特别委员会执行主席理查德·巴特勒向安全理事会递交了一份他与美国行政当局高级官员协商起草的报告,目的是为美国和英国于1998年12月16日夜晚对伊拉克发动军事袭击提供依据。

美国使特别委员会背离根据安全理事会有关决议授权的任务,正是它彻底毁掉了核查过程,违反和蔑视《联合国宪章》,蔑视安全理事会在国际裁军协定和公约方面所发挥的作用,由此树立了一个可耻的榜样。

7. 1999年6月27日,秘书长在接受英国广播公司的采访中指出:指控在伊拉克的联合国武器检查专员涉嫌为华盛顿收集情报是有一定理由根据的。这一声明证实了一件众所周知的事。伊拉克曾提请注意这个情况,并就其在国际上的危险后果提出警告。特别委员会已成为美国行政当局为其利益可以任意使用的工具,这一事实对联合国造成了很大的损害,并将破坏今后的裁军制度。秘书长在上述采访中也首肯这一观点。

以上所述事实证实:现已消亡的特别委员会的所作所为严重损害了联合国的信誉及其在核查领域的作用。美国和联合王国利用特别委员会从事间谍和侵略活动,以延长对伊拉克的全面禁运,因此也对伊拉克造成了很大损害。

请将本函作为大会第五十四届会议临时议程项目 68 的文件分发为荷。

常驻代表

大使

赛义德·哈桑(签名)
